

Obsah

Úvodem

Lotyšská a litevská lidová poezie. Její svéráz a poetika 5

Část první:	Můj miláček krásně zpívá. Z lotyšských lidových písní	23
	I. Z písní o písních	23
	II. Z mytologických písní	26
	III. Z jánských písní „lígo“	29
	IV. V kruhu krásy - mravní a estetický ideál v lotyšských písních	32
	V. Mládí, láska, svatba, dívčí čest a chlapcova hrdost	38
	VI. Hospodářství a život v přírodě - písně pasáček, rybářů a rekrutů	53
	VII. Z písní sirotků	63
	VIII. Z pohřebních písní	69
	IX. Z dětského písňového folkloru	72

Část druhá:	Pro zimní travičku, pro letní sních. Z litevské lidové lyriky	75
	I. Z mytologických písní	75
	II. Z písní historicko-vojenských	79
	III. Z písní pracovních a pastýřských	86
	IV. Z písní milostných, svatebních a rodinných	93
	V. Z litevských pláčů	109

Poznámky 118

Seznam použitých pramenů 120

Rejstřík přeložených písní a pláčů (s uvedením názvu v originále, zkratkou
pramene a číslem stránky) 121

K autorům překladu 131

Přílohy:

1. Adolf Heyduk: *Lotyšské motivy* (1901) - titulní list
2. Lotyšská píseň *Rīga dimd*, překlad oddíl V, č. 51.
3. Jaroslav Haasz: *Litevské písně lidové* (1937) - titulní list
4. Litevská píseň *Šviesi naktis mėnesiena*, překlad oddíl IV, č. 12.